

LEGGE REGIONALE

ISTITUZIONE DEL NUOVO COMUNE DI COMANO TERME MEDIANTE LA FUSIONE DEI COMUNI CHE HANNO COSTITUITO L'UNIONE DEI COMUNI DI BLEGGIO INFERIORE E LOMASO E MODIFICA DELLA LEGGE REGIONALE 13 MARZO 2009, N. 1

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

CAPO I

ISTITUZIONE DEL COMUNE DI COMANO TERME

Art. 1

(Fusione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso)

1. Ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 è istituito a decorrere dal 1° gennaio 2010 il Comune di Comano Terme mediante la fusione dei Comuni che hanno costituito l'Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso.

REGIONALGESETZ

ERRICHTUNG DER NEUEN GEMEINDE COMANO TERME DURCH DEN ZUSAMMENSCHLUSS DER GEMEINDEN, DIE DEN GEMEINDENVERBUND „UNIONE DEI COMUNI DI BLEGGIO INFERIORE E LOMASO“ GEBILDET HABEN, UND ÄNDERUNG DES REGIONALGESETZES VOM 13. MÄRZ 2009, NR. 1

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

I. KAPITEL

ERRICHTUNG DER GEMEINDE COMANO TERME

Art. 1

(Zusammenschluss der Gemeinden Bleggio Inferiore und Lomaso)

1. Im Sinne des Artikels 8 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 wird mit Wirkung vom 1. Jänner 2010 die Gemeinde Comano Terme durch den Zusammenschluss der Gemeinden, die den Gemeindenverbund „Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso“ gebildet haben, errichtet.

2. La circoscrizione territoriale del Comune di Comano Terme è costituita dalle circoscrizioni territoriali dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso.

Art. 2

(Capoluogo e sede del Comune)

1. La sede legale del Comune di Comano Terme è situata nell'abitato di Ponte Arche, che costituisce il capoluogo del Comune. Lo statuto del Comune può prevedere che le sedute degli organi collegiali possano svolgersi anche al di fuori della sede legale.

Art. 3

(Successione nella titolarità dei beni e dei rapporti giuridici)

1. Il Comune di Comano Terme subentra nella titolarità di tutti i beni mobili e immobili e di tutte le situazioni giuridiche attive e passive dell'Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso e dei Comuni di origine.

2. In caso di contrasto tra gli enti di origine, la Giunta provinciale di Trento è delegata a definire i rapporti controversi, secondo i principi che regolano la successione delle persone giuridiche.

Art. 4

(Beni di uso civico)

1. La titolarità dei beni e dei diritti di uso civico spetta alle comunità di originaria

2. Die Gebietsabgrenzung der Gemeinde Comano Terme umfasst die Gebietsabgrenzungen der Gemeinden Bleggio Inferiore und Lomaso.

Art. 2

(Hauptort und Sitz der Gemeinde)

1. Der Rechtssitz der Gemeinde Comano Terme befindet sich in Ponte Arche, das der Gemeindehauptort ist. In der Gemeindegatzung kann vorgesehen werden, dass die Sitzungen der Kollegialorgane auch auBerhalb des Rechtssitzes stattfinden können.

Art. 3

(Übernahme der Güter und der Rechtsverhältnisse)

1. Die Gemeinde Comano Terme übernimmt sämtliche beweglichen und unbeweglichen Güter und tritt in sämtliche aktiven und passiven Rechtsverhältnisse des Gemeindenverbundes „Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso“ und der Ursprungsgemeinden ein.

2. Bei Auseinandersetzungen zwischen den Ursprungskörperschaften wird der Landesausschuss Trient beauftragt, die Streitigkeiten nach den Grundsätzen betreffend die Rechtsnachfolge der juristischen Personen beizulegen.

Art. 4

(Gemeinnutzungsgüter)

1. Die Inhaberschaft der Gemeinnutzungsgüter und -rechte steht weiterhin

appartenenza.

2. Soggetti di imputazione sono i Comuni di origine, considerati frazioni ai fini dell'amministrazione dei beni di uso civico.

der Gemeinschaft zu, die diese ursprünglich innehatte.

2. Träger der Rechtsverhältnisse sind die Ursprungsgemeinden, die für die Zwecke der Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter als Fraktionen betrachtet werden.

CAPO II

DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 5

(Gestione del nuovo Comune fino all'elezione degli organi comunali)

1. A decorrere dal 1° gennaio 2010 e fino all'elezione degli organi comunali alla gestione del nuovo Comune provvedono gli organi dell'Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso.

2. Le funzioni del sindaco quale ufficiale del governo, per il periodo intercorrente dal 1° gennaio 2010 alla data di insediamento degli organi dell'amministrazione comunale di Comano Terme che verranno eletti nel turno elettorale generale che sarà indetto in una domenica compresa tra il 1° maggio e il 15 giugno 2010, sono svolte da un commissario straordinario nominato dalla Giunta provinciale di Trento ai sensi dell'articolo 54, comma 1, punto 5, del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.

Art. 6

(Regime degli atti)

1. Fino all'esecutività degli atti e dei

II. KAPITEL

ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 5

(Verwaltung der neuen Gemeinde bis zur Wahl der Gemeindeorgane)

1. Mit Wirkung vom 1. Jänner 2010 und bis zur Wahl der Gemeindeorgane sorgen für die Verwaltung der neuen Gemeinde die Organe des Gemeindenverbundes „Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso“.

2. Die Funktionen des Bürgermeisters als Amtswalter der Regierung für den Zeitraum vom 1. Jänner 2010 bis zum Datum der Einsetzung der Organe der Gemeindeverwaltung Comano Terme, die anlässlich des an einem Sonntag zwischen dem 1. Mai und dem 15. Juni 2010 anberaumten allgemeinen Wahltermins gewählt werden, werden von einem außerordentlichen Kommissär durchgeführt, der vom Landesausschuss Trient im Sinne des Artikels 54 Absatz 1 Ziffer 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 ernannt wird.

Art. 6

(Regelung der Akte)

1. Bis die Akte und Maßnahmen der

provvedimenti del nuovo ente continuano ad applicarsi rispettivamente gli atti e i provvedimenti dell'Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso per le funzioni e i servizi trasferiti all'Unione stessa, e negli ambiti territoriali dei Comuni di origine gli atti e i provvedimenti adottati dai rispettivi organi comunali per le funzioni e i servizi rimasti nella competenza dei Comuni.

Art. 7

(Mobilità del personale)

1. Il personale dei Comuni d'origine e dell'Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso è trasferito al nuovo Comune ai sensi dell'articolo 2112 del Codice Civile. Nel trasferimento del personale si osservano le procedure di informazione e di consultazione di cui all'articolo 47, commi da 1 a 4, della legge 29 dicembre 1990, n. 428.

2. Ai segretari comunali si applica la disposizione prevista dall'articolo 59, comma 1, della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, come sostituito dall'articolo 54 della legge regionale 22 dicembre 2004, n. 7.

Art. 8

(Disposizioni per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale)

1. La prima elezione del sindaco e del consiglio del Comune di Comano Terme si

neuen Körperschaft rechtskräftig werden, gelten weiterhin die Akte und die Maßnahmen des Gemeindenverbundes „Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso“ hinsichtlich der genannten Funktionen und Dienste, während in den Gebietsbereichen der Ursprungsgemeinden die von den jeweiligen Gemeindeorganen erlassenen Akte und Maßnahmen hinsichtlich der in die Zuständigkeit der Gemeinden fallenden Funktionen und Dienste angewandt werden.

Art. 7

(Mobilität des Personals)

1. Das Personal der Ursprungsgemeinden und des Gemeindenverbundes „Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso“ geht im Sinne des Artikels 2112 des Zivilgesetzbuchs zur neuen Gemeinde über. Auf die Versetzung des Personals werden die Informations- und Beratungsverfahren gemäß Artikel 47 Absatz 1 - 4 des Gesetzes vom 29. Dezember 1990, Nr. 428 angewandt.

2. Für die Gemeindesekretäre gilt die Bestimmung laut Artikel 59 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 5. Mai 1993, Nr. 4, ersetzt durch Artikel 54 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7.

Art. 8

(Bestimmungen für die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates)

1. Die erste Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates der Gemeinde

svolge nel turno elettorale generale che sarà indetto in una domenica compresa tra il 1° maggio e il 15 giugno 2010.

2. Per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale si applicano le disposizioni regionali relative all'elezione diretta del sindaco e del consiglio dei comuni con popolazione fino a 3.000 abitanti della provincia di Trento.

Art. 9

(Disposizioni transitorie in materia di indennità di carica)

1. Fino alla determinazione con regolamento regionale dell'indennità di carica e dei gettoni di presenza, al sindaco e agli assessori del nuovo Comune di Comano Terme spettano le indennità rispettivamente previste dal regolamento regionale emanato con decreto del Presidente della Regione 16 giugno 2006, n. 10/L per i sindaci e per gli assessori dei comuni inclusi nella fascia 4, livello intermedio.

Art. 10

(Gestione provvisoria)

1. Fino all'adozione del bilancio di previsione del nuovo Comune di Comano Terme, è consentita la gestione provvisoria secondo la disciplina prevista dall'articolo 17, comma 15, della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10 e nei limiti dei corrispondenti stanziamenti definitivi di spesa dell'ultimo bilancio approvato dall'Unione dei Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso.

Comano Terme findet zum allgemeinen Wahltermin statt, der an einem Sonntag zwischen dem 1. Mai und dem 15. Juni 2010 festgesetzt wird.

2. Auf die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates werden die Regionalbestimmungen über die Direktwahl des Bürgermeisters und des Rates in den Gemeinden der Provinz Trient bis zu 3.000 Einwohnern angewandt.

Art. 9

(Übergangsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Amtsentschädigungen)

1. Bis das Ausmaß der Amtsentschädigung und der Sitzungsgelder mit regionaler Verordnung festgesetzt werden, stehen dem Bürgermeister und den Gemeindereferenten der neuen Gemeinde Comano Terme die Entschädigungen zu, die in der mit DPRReg. vom 16. Juni 2006, Nr. 10/L erlassenen regionalen Verordnung für die Bürgermeister und die Gemeindereferenten der Gemeinden der 4. Kategorie, mittlere Stufe, vorgesehen sind.

Art. 10

(Provisorische Haushaltsgebarung)

1. Bis zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der neuen Gemeinde Comano Terme ist die provisorische Haushaltsgebarung gemäß der im Artikel 17 Absatz 15 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 enthaltenen Regelung zulässig, und zwar in den Grenzen der entsprechenden endgültigen Ausgabenansätze des letzten von dem Gemeindenverbund „Unione dei

Comuni di Bleggio Inferiore e Lomaso“
genehmigten Haushaltsvoranschlages.

Art. 11

(Norma finanziaria)

1. Alla copertura della spesa annua presunta di euro 700.000,00 derivante dall'attuazione, a decorrere dall'esercizio finanziario 2010, dell'articolo 42, comma 7, della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni si provvederà con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3.

Art. 12

(Modifica dell'articolo 6 della legge regionale 13 marzo 2009, n. 1)

1. All'articolo 6 della legge regionale 13 marzo 2009, n. 1, sono apportate le seguenti modifiche:

a) nel comma 1 sono sopresse le parole “, intendendosi sostituiti al sindaco, alla giunta e al consiglio comunale rispettivamente il Presidente, la Giunta e il Consiglio dell'Unione”;

b) dopo il comma 1 è aggiunto il seguente:

“1-bis. Le funzioni del sindaco quale ufficiale del governo, per il periodo intercorrente dal 1° gennaio 2010 alla data di insediamento degli organi dell'amministrazione comunale di Ledro che verranno eletti nel turno elettorale generale che sarà indetto in una domenica compresa tra il 1° maggio e il 15 giugno 2010, sono

Art. 11

(Finanzbestimmung)

1. Die voraussichtliche jährliche Ausgabe von 700.000,00 Euro für die Umsetzung - ab dem Haushaltsjahr 2010 - des Artikels 42 Absatz 7 des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen wird mit Haushaltsgesetz im Sinne des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 gedeckt.

Art. 12

(Änderung des Artikels 6 des Regionalgesetzes vom 13. März 2009, Nr. 1)

1. Im Artikel 6 des Regionalgesetzes vom 13. März 2009, Nr. 1 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

a) im Absatz 1 werden die Worte „, indem der Bürgermeister, der Gemeindeausschuss und der Gemeinderat durch den Präsidenten, den Ausschuss und den Rat des Verbundes ersetzt werden“ gestrichen;

b) nach Absatz 1 wird der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„1-bis. Die Funktionen des Bürgermeisters als Amtswalter der Regierung für den Zeitraum vom 1. Jänner 2010 bis zum Datum der Einsetzung der Organe der Gemeindeverwaltung Ledro, die anlässlich des an einem Sonntag zwischen dem 1. Mai und dem 15. Juni 2010 anberaumten allgemeinen

svolte da un commissario straordinario nominato dalla Giunta provinciale di Trento ai sensi dell'articolo 54, comma 1, punto 5, del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.”.

Wahltermins gewählt werden, werden von einem außerordentlichen Kommissär durchgeführt, der vom Landesausschuss Trient im Sinne des Artikels 54 Absatz 1 Ziffer 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 ernannt wird.“.

Art. 13

(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il primo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Art. 13

(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE DER PRÄSIDENT
DER REGION
